



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

CBD/COP/15/L.22
18 December 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Пятнадцатое совещание, часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Пункт 16В повестки дня

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С СУБНАЦИОНАЛЬНЫМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ,
ГОРОДСКИМИ И ДРУГИМИ МЕСТНЫМИ ОРГАНАМИ ВЛАСТИ В ЦЕЛЯХ
АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В
ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения [X/22](#) и [XII/9](#),

ссылаясь на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы¹, принятый в 2010 году, и приветствуя достижения в его успешном осуществлении,

отмечая, что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует множество причин для содействия привлечению городов и других местных органов власти к участию в осуществлении Конвенции,

отмечая также, что субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти входят в состав многих Сторон и других правительств и что осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должно в надлежащем порядке охватывать все уровни органов власти,

признавая важную роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии, а также в мониторинге и отчетности, учете проблематики, мобилизации ресурсов, создании потенциала и коммуникации, просвещении и повышении осведомленности общественности, обеспечении участия общества и доступа общественности к информации,

ссылаясь на принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6,

1. *принимает* обновленный план действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия, приведенный в приложении, в качестве гибкой рамочной основы для оказания поддержки Сторонам в соответствии с национальным законодательством;

¹ Решение X/22

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям способствовать реализации обновленного плана действий, упомянутого в пункте 1 выше, в соответствии с национальным законодательством, в том числе путем:

(a) привлечения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к участию в пересмотре, осуществлении и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(b) оказания поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке, осуществлении и оценке их местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и глобальными обязательствами;

(c) обеспечения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в деятельности по учету проблематики биоразнообразия в соответствии с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики, определяемым Конференцией Сторон в решении 15/--;

(d) выделения людских, технических и финансовых ресурсов, соответствующих национальным условиям, и согласно принципу 2 экосистемного подхода², принятого в [решении V/6](#);

3. *предлагает* Сторонам сообщать и отчитываться об осуществлении обновленного Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в надлежащем порядке в их национальных докладах в рамках Конвенции;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим субъектам деятельности, включая организации в области финансирования развития, инвестировать ресурсы, оказывать поддержку передаче технологий и знаний и создавать потенциал на том уровне управления, на котором они могут быть наиболее эффективны;

5. *настоятельно призывает* Стороны оказать поддержку субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в укреплении их потенциала для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении и укреплении его инициатив по устойчивому развитию городов в рамках будущих пополнений и об осуществлении экспериментальных инициатив на уровне наземных и морских ландшафтов, ориентированных на субнациональное и местное управление, инфраструктуры, пространственного и земельного планирования с учетом биоразнообразия и взаимосвязи между городским и сельским ландшафтом, в соответствии с приоритетами, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия³;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов провести анализ роли субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в осуществлении целей Конвенции и протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его пятом совещании;

² Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

³ Этот пункт, касающийся поддержки со стороны Глобального экологического фонда, будет в конечном счете отражен в решении о финансовом механизме, в котором будут консолидированы руководящие указания Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду.

8. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов содействовать работе Глобального партнерства по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия в целях осуществления плана действий, принятого ниже.

Приложение

**ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ СУБНАЦИОНАЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВ,
ГОРОДСКИХ И ДРУГИХ МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ ПО СОХРАНЕНИЮ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ (2021-2030 ГГ.)**

А. История вопроса

1. План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (2021-2030 гг.) предназначен для оказания поддержки Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и их партнерам в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. План действий рассчитан на осуществление в соответствии с национальным законодательством. Элементы, содержащиеся в обновленном Плате действий, были выработаны в ходе серии консультаций со Сторонами, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти и их сетями и субъектами деятельности, включая «Эдинбургский процесс», кульминацией которых стал 7-й Глобальный саммит городских и субнациональных органов власти по биоразнообразию⁴.

В. Цели

2. Настоящий План действий имеет следующие цели:

(a) более широкое привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к оказанию поддержки в успешном осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и представлении соответствующей отчетности;

(b) улучшение региональной и глобальной координации и обмена практическими навыками между Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, региональными и глобальными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, научными кругами и донорами касательно путей и средств оказания содействия и помощи субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в устойчивом управлении биоразнообразием, обеспечении экосистемных услуг для горожан и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в городское планирование и развитие;

(c) выявление, повышение качества и распространение политических инструментов, руководящих указаний, механизмов финансирования и инструментов и программ, содействующих принятию мер на субнациональном и местном уровнях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и созданию возможностей для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти оказывать поддержку своим национальным правительствам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(d) содействие разработке программ повышения осведомленности о биоразнообразии в соответствии со стратегиями коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности.

С. Деятельность по привлечению к участию субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

3. Представленный ниже перечень видов деятельности, сгруппированных в семь взаимосвязанных и взаимодополняющих областей деятельности, обеспечивает концептуальные рамки, на основе которых Стороны, их субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и все субъекты деятельности могут разработать свои собственные мероприятия для осуществления Плана действий. По существу, каждый вид деятельности предлагается в качестве дополнения к их стратегиям, планам действий и целевым задачам в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предполагается, что мероприятия

⁴ Настоящий обновленный план действий основан на Плате действий, принятом в решении X/22.

будут осуществляться в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти и сообразно с национальным и субнациональным контекстом и обстоятельствами каждой Стороны.

Область деятельности 1

Разработка и осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отражающих участие субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

(а) Привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к процессу разработки и обновления национальных стратегий и мер по сохранению биоразнообразия и для их согласования с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее последующим осуществлением;

(b) стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к разработке стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия.

Область деятельности 2

Сотрудничество между уровнями органов власти и учет проблематики биоразнообразия

(а) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях повышения уровня гармонизации стратегического планирования, координации и осуществления между уровнями органов власти;

(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях поддержки осуществления мер по учету проблематики биоразнообразия согласно соответствующим решениям Конференции Сторон;

(c) привлечение Консультативного комитета по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию⁵ к внесению вклада и оказанию поддержки осуществлению Плана действий с точки зрения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти.

Область деятельности 3

Мобилизация ресурсов

(а) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в поддержку применения принципа 2 экосистемного подхода к мобилизации ресурсов в соответствующих случаях⁶;

(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях создания благоприятных условий для значительного увеличения объема инвестиций частного сектора и проведения реформ, которые смогут обеспечить новые источники доходов для сохранения биоразнообразия и восстановления экосистем на субнациональном и местном уровнях.

Область деятельности 4

Создание потенциала

(а) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в реализации инициатив в области создания потенциала и передачи технологий, способствующих осуществлению стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Область деятельности 5

Коммуникация, просвещение и повышение осведомленности общественности

(а) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке инклюзивных и ориентированных на практические действия инициатив в области коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности, обеспечения доступа

⁵ Упомянуты в пункте 7 Плана действий, принятого в решении X/22, и в пункте 0 настоящего Плана действий.

⁶ Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

общественности к информации и участия на субнациональном и местном уровнях, направленных на восстановление взаимосвязей между природой и людьми в городах и регионах.

Область деятельности 6

Оценка и более качественная информация для принятия решений

(a) Предложение использования Сингапурского индекса биоразнообразия городов как инструмента самооценки для городских и местных органов власти в целях оценки и мониторинга результатов их усилий в области сохранения биоразнообразия по отношению их собственным индивидуальным базовым уровням;

(b) оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в совместном производстве данных и в расширении и предоставлении доступа к данным и научным знаниям и опыту для повышения качества принятия решений за счет улучшенного сбора, анализа и представления местных и ландшафтных данных о биоразнообразии.

Область деятельности 7

Мониторинг и отчетность

(a) Стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к использованию онлайн-платформ по обязательствам и отчетности, таким как RegionsWithNature и CitiesWithNature⁷, на которых субнациональные правительства могут отчитываться и отслеживать прогресс по своим обязательствам в отношении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

(b) привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к регулярному мониторингу и обзору хода работы по выполнению задач, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

(c) включение вклада субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

(d) координация усилий субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по внесению вклада в достижение целей Конвенции и протоколов к ней и в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях ее промежуточного обзора, включая осуществление мер по учету проблематики биоразнообразия согласно соответствующим решениям Конференции Сторон.

D. Осуществление Плана действий

4. Стороны и другие правительства настоятельно призываются осуществлять План действий сообразно обстоятельствам при поддержке со стороны секретариата Конвенции и других основных партнеров, объединяющих субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, таких как Сеть местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), Сеть регионов за устойчивое развитие (Regions4), Группа ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Комитет Европейского союза по регионам, с учетом национальных приоритетов, возможностей и потребностей.

5. Осуществлению Плана действий будет также оказывать поддержку Глобальное партнерство по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия – неофициальная совместная платформа, включающая учреждения и программы Организации Объединенных Наций, академические сети и учреждения и сети субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, которым оказывает содействие секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.

⁷ Эти платформы связаны с Программой действий Программы действий КБР «От Шарм-эш-Шейха, Куньмина и до Монреаля в интересах природы и людей».

6. Консультативный комитет по местным органам власти и биоразнообразию⁸ и Консультативный комитет по субнациональным правительствам и биоразнообразию⁹ будут дополнять и поддерживать План действий, опираясь на мнения городских и местных органов власти и субнациональных правительств, соответственно, с учетом их важной, дополняющей и особой роли в осуществлении Конвенции. Оба комитета, признанные в Плане действий, одобренном в решении X/22, являются открытыми и свободными платформами, единственная цель которых заключается в координации вклада и участия органов власти соответствующих уровней применительно к процессам обзора в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

7. В Плане действий признается необходимость сохранения определенной гибкости при его реализации, чтобы реагировать на меняющиеся национальные, субнациональные и местные приоритеты, а также на будущие решения Конференции Сторон.

⁸ С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments>; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра Сетью местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), действующей в качестве секретариата Комитета.

⁹ С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments>; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра организацией Regions4.